



**ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ
GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND
KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER**

Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln
Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ www.orthodox-bruehl.de

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ
ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ WESSELING, FRIEDENSWEG 17
GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. KONSTANTIN UND HELENA
WESSELING, FRIEDENSWEG 17
Οκτώβριος // Oktober 2025**

Τετάρτη 01. Οκτωβρίου 2025	Ώρα 17:00	Άγιασμός	
Mittwoch 01. Oktober 2025	17:00 Uhr	Wasserweihe zum Monatsanfang	
Κυριακή 05. Οκτωβρίου 2025	Ώρα 07:30	Θεία Λειτουργία	
Sonntag 05. Oktober 2025	07:30 Uhr	Göttliche Liturgie	
Κυριακή 12. Οκτωβρίου 2025		Δεν θα τελεστεί η Θεία Λειτουργία	
Sonntag 12. Oktober 2025		Die Göttliche Liturgie wird nicht stattfinden.	
Κυριακή 19. Οκτωβρίου 2025	Ώρα 07:30	Θεία Λειτουργία	
Sonntag 19. Oktober 2025	07:30 Uhr	Göttliche Liturgie	
Κυριακή 26. Οκτωβρίου 2025	Ώρα 07:30	Θεία Λειτουργία	ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
Sonntag 26. Oktober 2025	07:30 Uhr	Göttliche Liturgie	HL. DIMITRIOS

Αγαπητοί μας ενορίτες,

κάθε φορά που συναζόμαστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμαστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "ἀγίασον, Κύριε, τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου", δηλαδή, «ἀγίασε, Κύριε, αὐτοὺς που ἀγαποῦν τὴν ωραιότητα τοῦ σπιτιοῦ σου».

Ένας από τους τρόπους, για να δείξουμε έμπρακτα την αγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, είναι η πάγια εντολή (Dauerauftrag), η αποστολή ενός ποσού, π.χ. 10 ή 20 ευρώ μηνιαίως, ή και περισσότερο, ανάλογα με τις δυνάμεις και την καλή διάθεση του καθενός και της καθεμιάς.

Στο τέλος του χρόνου χορηγείται απόδειξη δωρεάς για την εφορία. Η καλή λειτουργία της Εκκλησίας και της Ενορίας μας στηρίζεται στην αγάπη όλων μας.

Στοιχεία λογ: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde,

bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.“

Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Um diese auch weiterhin aufrecht erhalten zu können, sind wir auf Ihre finanzielle Hilfe angewiesen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden. Am Ende des Jahres wird eine Bescheinigung für das Finanzamt ausgestellt.

Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

Με Αγάπη Π. Αθανάσιος // In Liebe V. Athanasios (0176-21769572)